

*Repubblica Italiana*  
*Regione Trentino-Alto Adige*

XIV Legislatura

Anno 2009

XIV. Legislaturperiode

2009

**DELIBERA N. 8**

**BESCHLUSS NR. 8**

**RENDICONTO GENERALE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008**

**ALLGEMEINE RECHNUNGSLEGUNG  
DES REGIONALRATS FÜR DAS  
FINANZJAHR 2008**

Il Consiglio regionale del Trentino - Alto Adige, nella seduta del 13 ottobre 2009;

Der Regionalrat von Trentino – Südtirol hat in der Sitzung vom 13. Oktober 2009;

Visto l'art. 5 del proprio Regolamento interno;

Nach Einsicht in den Artikel 5 seiner Geschäftsordnung;

Visto il Regolamento interno di amministrazione e contabilità, approvato il 24 luglio 1958;

Nach Einsicht in die am 24. Juli 1958 genehmigte Geschäftsordnung über die Verwaltung und Rechnungslegung;

Visto il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2008, approvato dall'Ufficio di Presidenza il giorno 24 settembre 2009;

Nach Einsicht in die vom Präsidium am 24. September 2009 genehmigte allgemeine Rechnungslegung für das Finanzjahr 2008;

A termini dell'art. 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Gemäß Artikel 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Visti i prospetti riassuntivi con le dimostrazioni del rendiconto stesso, sia per la parte inerente al bilancio che per quella inerente al patrimonio;

Nach Einsicht in die zusammenfassenden Aufstellungen mit den Darlegungen der Jahresrechnung sowohl in Hinsicht auf den Haushalt als auch auf die Vermögensrechnung;

Vista la contabilità di cassa riguardante le operazioni di entrata e di uscita effettuate per conto del bilancio dell'esercizio suddetto;

Vista la deliberazione n. 20 del 29 novembre 2007, la quale approvava il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2008;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 26 del 1° luglio 2008 recante variazioni al bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2008;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 705 del 2 ottobre 2008, riguardante il prelievo dal fondo di riserva;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 615 del 23 gennaio 2008, relativo alla determinazione dei residui attivi 2007 e precedenti;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 616 del 23 gennaio 2008, relativo alla determinazione dei residui passivi 2007 e precedenti;

A maggioranza di voti legalmente espressi,

delibera

Nach Einsicht in die Kassabuchungen über die im Rahmen des vorgenannten Haushalts getätigten Einnahmen und Ausgaben;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 20 vom 29. November 2007, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2008 genehmigt wurde;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrats Nr. 26 vom 1. Juli 2008, der Änderungen zum Haushalt des Regionalrats für das Finanzjahr 2008 enthält;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 705 vom 2. Oktober 2008 über die Entnahme aus dem Rücklagefonds;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 615 vom 23. Januar 2008 über die Festsetzung der Einnahmerückstände 2007 und früherer Finanzjahre;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 616 vom 23. Januar 2008 über die Festsetzung der Ausgabenrückstände 2007 und früherer Finanzjahre;

Mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

beschlossen

## ENTRATE E SPESE DI COMPETENZA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

### Art. 1

1. E' convalidato il decreto allegato con il quale è stato effettuato il prelevamento dal fondo di riserva per nuove e maggiori spese, iscritto al capitolo n. 700 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 2008 e ne è stata disposta l'assegnazione ai capitoli di spesa indicati nel decreto suddetto.

### Art. 2

1. Le entrate accertate nell'esercizio finanziario 2008 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

|                                 |   |                            |
|---------------------------------|---|----------------------------|
| In                              | € | 65.241.332,29              |
| delle quali furono riscosse     | € | <u>62.588.402,29</u>       |
| <b>e rimasero da riscuotere</b> | € | <u><b>2.652.930,00</b></u> |

### Art. 3

1. Le spese dell'esercizio finanziario 2008 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

|                             |   |                            |
|-----------------------------|---|----------------------------|
| In                          | € | 64.592.425,18              |
| delle quali furono pagate   | € | <u>60.607.025,18</u>       |
| <b>e rimasero da pagare</b> | € | <u><b>3.985.400,00</b></u> |

### Art. 4

1. Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2008 rimane così stabilito:

|                             |     |                             |
|-----------------------------|-----|-----------------------------|
| Entrate extratributarie     | € + | 65.230.520,13               |
| Spese correnti              | € - | <u>33.788.639,70</u>        |
| Differenza                  | € + | <u><b>31.441.880,43</b></u> |
| <br>                        |     |                             |
| Entrate complessive         | € + | 65.241.332,29               |
| Spese complessive           | € - | <u>64.592.425,18</u>        |
| <b>Avanzo di competenza</b> | € + | <u><b>648.907,11</b></u>    |

## KOMPETENZEINNAHMEN UND -AUSGABEN DES FINANZJAHRES 2008

### Art. 1

1. Das beiliegende Dekret, mittels welchem aus dem im Kapitel 700 des Ausgabenvoranschlages eingetragenen Rücklagenfonds Entnahmen für neue Mehrausgaben für das Finanzjahr 2008 getätigt worden sind, wird bestätigt, und es wird die Zuweisung auf die im genannten Dekret angegebenen Ausgabenkapitel angeordnet.

### Art. 2

1. Die im Finanzjahr 2008 ermittelten Einnahmen werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

|                             |   |                     |
|-----------------------------|---|---------------------|
| festgesetzt                 | € | 65.241.332,29       |
| hiervon vereinnahmt         | € | 62.588.402,29       |
| <b>noch zu vereinnahmen</b> | € | <b>2.652.930,00</b> |

### Art. 3

1. Die im Finanzjahr 2008 ermittelten Ausgaben werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

|                       |   |                     |
|-----------------------|---|---------------------|
| festgesetzt           | € | 64.592.425,18       |
| hiervon bezahlt       | € | 60.607.025,18       |
| <b>noch zu zahlen</b> | € | <b>3.985.400,00</b> |

### Art. 4

1. Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 2008 wird somit wie folgt festgelegt:

|                            |     |                   |
|----------------------------|-----|-------------------|
| Außersteuerliche Einnahmen | € + | 65.230.520,13     |
| Laufende Ausgaben          | € - | 33.788.639,70     |
| Differenz                  | € + | 31.441.880,43     |
| <br>                       |     |                   |
| Gesamteinnahmen            | € + | 65.241.332,29     |
| Gesamtausgaben             | € - | 64.592.425,18     |
| <b>Kompetenzüberschuss</b> | € + | <b>648.907,11</b> |

## RESIDUI ATTIVI E PASSIVI ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

### Art. 5

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2008 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

|  |   |                            |
|--|---|----------------------------|
| somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 2008 (art. 2) | € | 2.652.930,00               |
| somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti  | € | <u>153.000,00</u>          |
| <b>Residui attivi al 31 dicembre 2008</b>  | € | <u><b>2.805.930,00</b></u> |

### Art. 6

1. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2008 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

|  |   |                            |
|--|---|----------------------------|
| somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 2008 (art. 3) | € | 3.985.400,00               |
| somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti  | € | <u>189.000,00</u>          |
| <b>Residui passivi al 31 dicembre 2008</b>   | € | <u><b>4.174.400,00</b></u> |

### Art. 7

1. E' accertato nella somma di € 9.020.767,69 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 2008 come risulta dai seguenti dati:

#### ATTIVITA'

|   |   |               |
|---|---|---------------|
| Avanzo finanziario al 1° gennaio 2008                                 | € | 8.002.006,99  |
| Entrate dell'esercizio finanziario 2008                               | € | 65.241.332,29 |
| Aumento dei residui attivi lasciati dall'esercizio 2007 e precedenti: |   |               |

|               |   |                   |          |
|---------------|---|-------------------|----------|
| Accertati:    |   |                   |          |
| all'1.01.2008 | € | 351.330,00        |          |
| al 31.12.2008 | € | <u>359.737,67</u> |          |
|               | € |                   | 8.407,67 |

Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 2007 e precedenti:

|               |   |                     |                             |
|---------------|---|---------------------|-----------------------------|
| Accertati:    |   |                     |                             |
| all'1.01.2008 | € | 1.706.800,00        |                             |
| al 31.12.2008 | € | <u>1.345.354,08</u> |                             |
|               | € |                     | <u>361.445,92</u>           |
|               | € |                     | <u><b>73.613.192,87</b></u> |

## EINNAHMEN- UND AUSGABENRÜCKSTÄNDE BEI ABSCHLUSS DES FINANZJAHRES 2008

### Art. 5

1. Die Einnahmerückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2008 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

|   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
| noch einzuhebende Summen auf die Einnahmen, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2008 ermittelt wurden (Art. 2) | € | 2.652.930,00               |
| noch einzuhebende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre  | € | <u>153.000,00</u>          |
| <b>Einnahmerückstände am 31. Dezember 2008</b>  | € | <b><u>2.805.930,00</u></b> |

### Art. 6

1. Die Ausgabenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2008 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

|   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
| noch auszahlende Summen auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2008 ermittelt wurden (Art. 3) | € | 3.985.400,00               |
| noch auszahlende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre   | € | <u>189.000,00</u>          |
| <b>Ausgabenrückstände am 31. Dezember 2008</b>  | € | <b><u>4.174.400,00</u></b> |

### Art. 7

1. Wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht, wurde der Finanzüberschuss am Ende des Haushaltsjahres 2008 in Höhe von € 9.020.767,69 ermittelt:

#### AKTIVA

|                              |   |               |
|------------------------------|---|---------------|
| Überschuss am 1. Januar 2008 | € | 8.002.006,99  |
| Einnahmen im Finanzjahr 2008 | € | 65.241.332,29 |

Erhöhung der Einnahmerückstände aus dem Finanzjahr 2007 und den vorhergehenden Finanzjahren:

|               |   |                   |          |
|---------------|---|-------------------|----------|
| ermittelt:    |   |                   |          |
| am 1.01.2008  | € | 351.330,00        |          |
| am 31.12.2008 | € | <u>359.737,67</u> |          |
|               | € |                   | 8.407,67 |

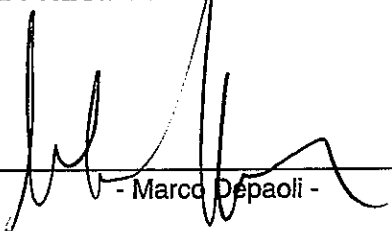
Verminderung der Ausgabenrückstände aus dem Finanzjahr 2007 und den vorhergehenden Finanzjahren:

|               |   |                     |                             |
|---------------|---|---------------------|-----------------------------|
| ermittelt:    |   |                     |                             |
| am 1.01.2008  | € | 1.706.800,00        |                             |
| am 31.12.2008 | € | <u>1.345.354,08</u> |                             |
|               | € |                     | <u>361.445,92</u>           |
|               | € |                     | <b><u>73.613.192,87</u></b> |

**PASSIVITA'**

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| Spese dell'esercizio finanziario 2008                | € | 64.592.425,18        |
| Avanzo finanziario alla chiusura dell'esercizio 2008 | € | 9.020.767,69         |
|  | € | <u>73.613.192,87</u> |

**IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT**

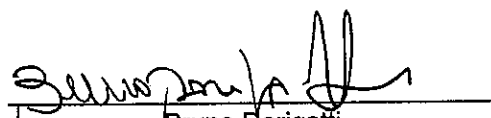


- Marco De Paoli -


**I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE**



- Caterina Dominici -



- Bruno Dorigatti -



- Christian Egartner -

**PASSIVA**

|  |   |                             |
|--|---|-----------------------------|
| Ausgaben im Finanzjahr 2008                          | € | 64.592.425,18               |
| Finanzüberschuss bei Abschluss des Finanzjahres.2008 | € | <u>9.020.767,69</u>         |
|  | € | <u><b>73.613.192,87</b></u> |